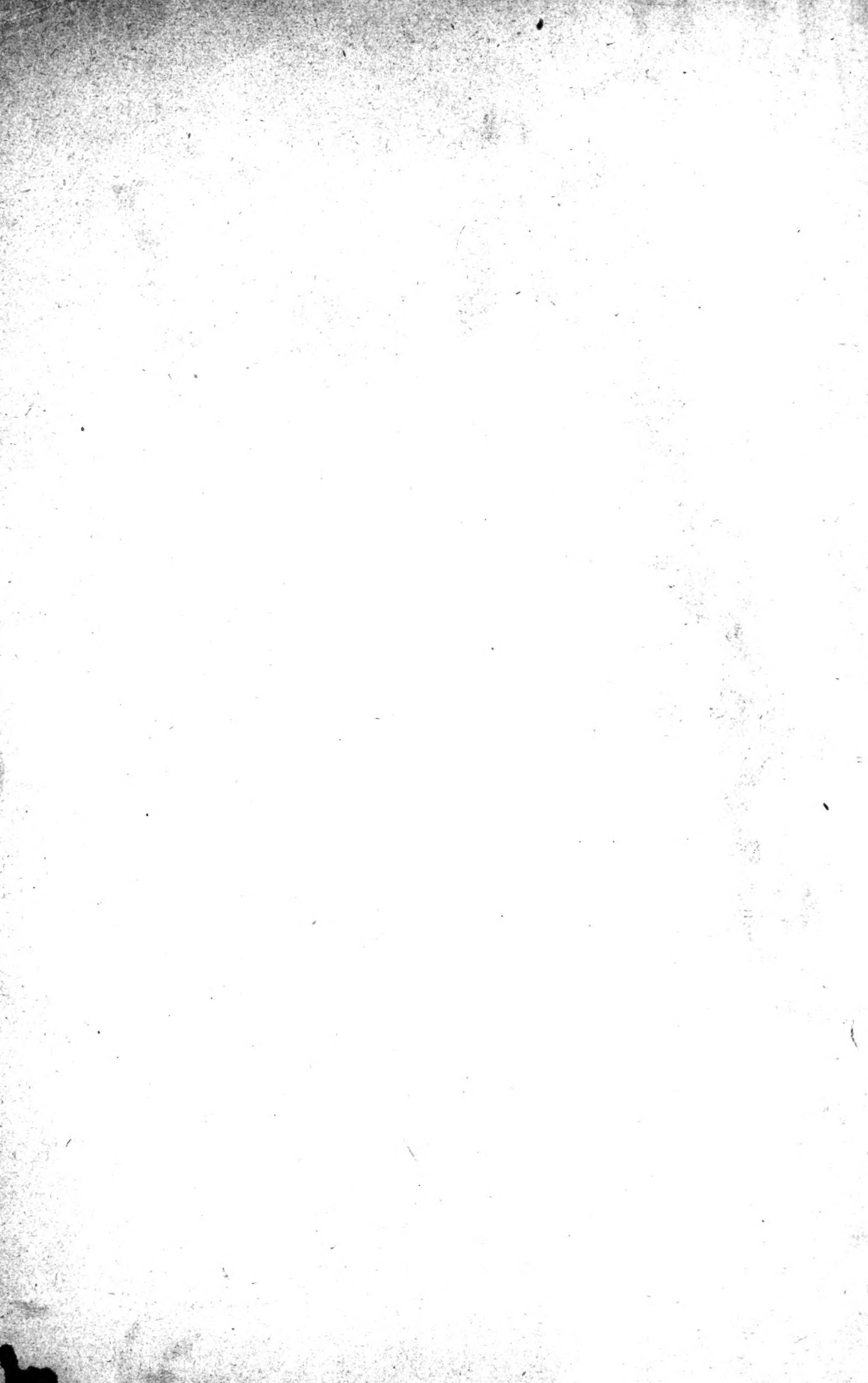




Ueber den Gebrauch der Präpositionen bei Hesiod.

Von

Dr. Franz Illek.

I. Theil.

Separatabdruck aus dem Jahresberichte des k. k. Staatsgym. in M.-Trübau 1887-88.

Druck von A. Odehnal in Mähr. Trübau.

Obwohl Giseke in seiner vortrefflichen Abhandlung über den Gebrauch der Präpositionen bei Homer wiederholt auf Hesiod Bezug nimmt, halte ich es doch nicht für unzweckmäszig, das diesbezügliche Material möglichst vollständig und in übersichtlicher Weise zusammenzustellen, da gerade unser Schriftsteller mit den ihm zugeschriebenen Gedichten zu Untersuchungen auf dem Gebiete der historischen Syntax besonders Anregung gibt.

Die Stellen sind nach Rzach's kritischer Ausgabe (Leipzig 1884) citiert.

Bedeutung und Construction der Präpositionen.

ἐν.

Betrachten wir in erster Linie *die Präposition in Verbindung mit dem Nomen,* so finden wir, dass die locale Grundbedeutung derselben, das *Eingeschlossen-* oder *Umgebensein* [1], in folgenden Stellen des Hesiod zur Geltung kommt: Erga: 96 Ἐλπὶς ἐν ἀρρήκτοισι δόμοισιν ἔνδον ἔμιμνε, 131 ἐτρέφετ᾽-ῷ ἐνὶ οἴκῳ, 364 τό γ᾽ ἐν οἴκῳ κατακείμενον, 407 χρήματα δ᾽ εἰν οἴκῳ πάντ᾽ ἄρμενα ποιήσασθαι, 525 ἀνόστεος ὃν πόδα τένδει ἔν τ᾽ ἀπύρῳ οἴκῳ καὶ ἤθεσι λευγαλέοισιν. Aspis: 0. Theogonie: 158 ἀποκρύπτασκε Γαίης ἐν κευθμῶνι, 191 τῷ δ᾽ ἔνι κούρη ἐθρέφθη (sc. ἀφρῷ), 197 ἐν ἀφρῷ θρέφθη, 241 ἐγένοντο τέκνα πόντῳ ἐν ἀτρυγέτῳ, 285 Ζηνὸς δ᾽ ἐν δώμασι ναίει, 294 κτείνας-σταθμῷ ἐν ἠερόεντι, 297 ἔτεκ᾽-σπῆι ἔνι γλαφυρῷ, 304 ἔρυτ᾽ εἰν Ἀρίμοισιν [2] ὑπὸ χθόνα, 384 ἔτεκ᾽-

---

[1] B. Giseke: Die allmähliche Entstehung der Gesänge der Ilias p. 1; R. Kühner: Griech. Grammatik II, 1 p. 401. — [2] Vgl. Giseke p. 1.

ἐν μεγάροισι, 444 ἐν σταθμοῖσι-ληίδ' ἀέξειν, 483 κρύψεν-ἄντρῳ ἐν ἠλιβάτῳ, 484 κρύψεν Αἰγαίῳ ἐν ὄρει, 594 ἐν σμήνεσσι κατηρεφέεσσι-βόσκουσι, 765 χάλκεον δέ οἱ ἦτορ ἐν στήθεσσιν, (866 τήκεται ἐν χθονί. — Nicht mehr vollständig, nach allen Seiten hin einschliessend erscheinen schon die Begriffe von „Thalschlucht" und „Wagen" mit ἐν angewendet: Erga: 510 οὔρεος ἐν βήσσῃς πιλνᾷ χθονὶ. Aspis: 61 ἑσταότ' ἐν δίφρῳ. Theogonie: 860 φλὸξ ἀπέσσυτο-οὔρεος ἐν βήσσῃσιν, 865 οὔρεος ἐν βήσσῃσι δαμαζόμενος. — Diese Freiheit des Gebrauches erscheint wesentlich gesteigert in Stellen, wo eine *Fläche* zur Ortsangabe dient: Erga: 171 ναίουσιν ἐν μακάρων νήσοισι, 227 λαοὶ δ' ἀνθεῦσιν ἐν αὐτῇ (Stadt), 247 νέας ἐν πόντῳ Κρονίδης ἀποαίνυται, 599 δινέμεν χώρῳ ἐν εὐαεῖ καὶ ἐυτροχάλῳ ἐν ἀλωῇ, 622 νῆας ἔχειν ἐνὶ οἴνοπι πόντῳ, 639 νάσσατο ὀιζυρῇ ἐνὶ κώμῃ, 681 πέταλ' ἀνδρὶ φανήῃ ἐν κράδῃ ἀκροτάτῃ, 729 μήτ' ἐν ὁδῷ προβάδην οὐρήσῃς, 806 Δημήτερος ἀκτὴν εὐτροχάλῳ ἐν ἀλωῇ βαλλέμεν. Aspis: 49 Θήβῃ ἐν ἑπταπύλῳ-γείνατο, 58 εὗρε γὰρ ἐν τεμένει, 391 ἐν λοφιῇ φρίσσει τρίχας. Theogonie: 252 κύματ' ἐν ἠεροειδέι πόντῳ πνοιάς τε πρηΰνει, 279 παρελέξατο Κυανοχαίτης ἐν μαλακῷ λειμῶνι καὶ ἄνθεσι εἰαρινοῖσι, 290 ἐξενάριξε περιρρύτῳ εἰν Ἐρυθείῃ, 427 ἔχει γέρας ἐν γαίῃ τε καὶ οὐρανῷ ἠδὲ θαλάσσῃ 480 Κρήτῃ ἐν εὐρείῃ τραφέμεν, 499 στήριξε Πυθοῖ ἐν ἠγαθέῃ, 581 τῇδ' ἐνὶ δαίδαλα πολλὰ τετεύχατο, (731 κεκρύφαται χώρῳ ἐν εὐρώεντι, 798 κεῖται στρωτοῖς ἐν λεχέεσσι, 953 θέτ' ἄκοιτιν ἐν Ὀλύμπῳ νιφόεντι [1], 971 μιγεῖσ'-νειῷ ἔνι τριπόλῳ Κρήτης ἐνὶ πίονι δήμῳ, 978 γείνατο- ἐυστεφάνῳ ἐνὶ Θήβῃ, (983 κτεῖνε — ἀμφιρρύτῳ εἰν Ἐρυθείῃ. — Selten erscheint ἐν in der Bedeutung „an, bei, in der Nähe von" angewendet: Erga 0; Aspis 0; Theogonie; (199 γέντο πολυκλύστῳ ἐνὶ Κύπρῳ, 335 πείρασιν ἐν μεγάλοις μῆλα φυλάσσει, 518 οὐρανὸν ἔχει πείρασιν ἐν γαίης, 622 ἥατ' — μεγάλης ἐν πείρασι γαίης. — Freier noch gestaltet sich der Gebrauch an jenen Stellen, wo der präpositionale Ausdruck, der eine locale Bestimmung zu einem Nomen enthält, nicht zu dem Verbum desselben Satzes passt, so: Erga 439 ἐν αὔλακι κὰμ μὲν ἄροτρον ἄξειαν. Aspis: 276 ἀπ' αἰθομένων δαΐδων σέλας εἰλύφαζε χερσὶν ἔνι δμωῶν, 386 ἐν βήσσῃς ὄρεος κάπρος φρονέει μαχέσασθαι. Theogonie 990 ζαθέοις ἐνὶ νηοῖς νηοπόλον ποιήσατο. Oft gewinnt in solchem gezwungenen Zusammenhange der Ausdruck instrumentale Färbung (in = mittels): Erga 52 ἔκλεψε-ἐν κοΐλῳ νάρθηκι, 146 τοὺς δὲ καὶ ἐν νήεσσιν ἀγαγών, 482 οἴσεις δ' ἐν φορμῷ, 634 πλωΐζεσκ' ἐν νηυσί, 636 ἦλθε-ἐν νηὶ μελαίνῃ. Aspis 188 ἐλάτας ἐνὶ χερσὶν ἔχοντες [2]., 193 αἰχμὴν ἐν χείρεσσιν ἔχων, 199 ἔγχος ἔχουσ' ἐνὶ χερσίν, 292 δρεπάνας ἐνὶ χερσὶν ἔχοντες, 291 οἱ δ' ἄρ ἐν ἐλλεδανοῖσι δέον. Theogonie 567 κλέψας ἐν κοΐλῳ νάρθηκι, 618 δῆσεν κρατερῷ ἐνὶ δεσμῷ, 675 πέτρας στιβαρῆς ἐν χερσὶν ἔχοντες, 718 δεσμοῖσιν ἐν ἀργαλέοισιν ἔδησαν, 785 ὅρκον ἐνεῖκαι-ἐν χρυσέῃ προχόῳ. — Noch mehr erwei-

[1] Zu dem Aufenthaltsorte der Götter vergl. die sehr wichtige Auseinandersetzung in G. F. Schömann: Hesiodische Theogonie p. 92. — [2] Vgl. Aspis v. 214, 339 den bloszen Dativ. —

tert sich der Kreis der Präposition in ihrem Gebrauche, wenn sie nicht mit concreten Substantiven verbunden erscheint, sondern wenn gewisse räumliche Verhältnisse [1] (wie Mitte, Gipfel), ferner Dinge, die auf einem Orte wahrzunehmen sind, für diesen als Ortsbezeichnung eintreten: Erga: 204 ὕψι μάλ' ἐν νεφέεσσι φέρων, 486 κόκκυξ κοκκύζει δρυὸς ἐν πετάλοισι, 501 ἄνδρα-ἥμενον ἐν λέσχῃ (Geschwätz, Plauderstube), 593 πινέμεν οἶνον ἐν σκιῇ ἑζόμενον. Aspis: 144 ἐν μέσσῳ-ἔην φόβος, 201 ἐν δ' ἄρα μέσσῳ-κιθάριζε. Theogonie: 430 ἔν τ' ἀγορῇ (Versammlung) μεταπρέπει, 1010, μιγεῖσ' Ἴδης ἐν κορυφῇσι. Hieher sind auch die Stellen zu zählen, wo ἐν in Verbindung mit einem Pluralbegriff lebender Wesen dem deutschen „unter" gleichkommt: Erga 249 ἐν ἀνθρώποισι ἐόντες, 270 μήτ' αὐτὸς ἐν ἀνθρώποισι δίκαιος εἴην. Aspis 366 λωβητὸς ἐν ἀθανάτοισιν ἐτύχθη. Theogonie 120 ὃς κάλλιστος ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσι, 204 λέλογχε μοῖραν ἐν ἀνθρώποισι καὶ ἀθανάτοισι θεοῖσι, 462 μή τις ἄλλος ἐν ἀθανάτοισιν ἔχοι βασιληίδα τιμήν, 491 ἐν ἀθανάτοισι ἀνάξειν, 569 ἴδ' ἐν ἀνθρώποισι πυρὸς αὐγήν, 713 ἐνὶ πρώτοισι μάχην ἔγειραν, 954 μέγα ἔργον ἐν ἀθανάτοισιν ἀνύσσας [2]. — Wird aber für den Ort die auf demselben stattfindende Begebenheit angegeben, so erscheint der präpositionale Ausdruck in temporaler Färbung: Erga 742 θεῶν ἐνὶ δαιτὶ θαλείῃ τάμνειν. Aspis 0. Theogonie: 434 ἔν τε δίκῃ καθίζει, 650 βίην φαίνετε-ἐν δαῒ λυγρῇ, 674 κατέσταθεν ἐν δαῒ λυγρῇ, 936 κλονέουσι φάλαγγας ἐν πολέμῳ κρυόεντι. — Wenn nun bei solchen Wendungen das Prädicat einen Begriff wie „leiden, freuen" enthält, so gestaltet sich der Sinn des präp. Ausdruckes causal: Erga (93 αἶψα γὰρ ἐν κακότητι βροτοὶ καταγηράσκουσιν (in = infolge), 115 τέρπονται ἐν θαλίῃσι [3]: Aspis 272 ἐν ἀγλαΐῃς τε χοροῖς τε τέρψιν ἔχον [4]: — Instrumentalen Sinn gewinnt der Ausdruck aus dem Zusammenhange in Theogonie 662 ῥυσόμεθα κράτος ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι (in = durch, mittels). — In Verbindung mit Zeitbegriffen wird der Ausdruck rein temporal: Erga 575 ὥρῃ ἐν ἀμήτου [5], 792 εἰκάδι δ' ἐν μεγάλῃ, 800 ἐν δὲ τετάρτῃ μηνὸς ἄγεσθ' ἄκοιτιν, 803 ἐν πέμπτῃ-Ἐρινύας ἀμφιπολεύειν. In Aspis 396 χέει αὐδὴν ἴδει ἐν αἰνοτάτῳ ist tropisch statt der Zeit (Sommer) der Zustand (Hitze) gesetzt. Theogonie 0. — Vollkommen abstract gestaltet sich der Ausdruck, wenn sich die Präposition mit einem rein gedachten Begriffe verbindet: Erga 491 ἐν θυμῷ δ' εὖ πάντα φυλάσσεο. Aspis 0. In Theogonie erscheint der Ausdruck ἐν φιλότητι öfter in Verbindung mit μίγνυσθαι u. z. v. 306, 375, 380, 923, 941, 944, (980 [6] in modaler Bedeutung, während bei Verbin-

---

[1] Vgl. Giseke p. 2 ff. — [2] Vgl. Schömann p. 274. — [3] Von Theog (65 muss man wohl absehen, da dessen Wortlaut zweifellos verderbt ist. Vgl. Schömann p. 304 f. — [4] Den bloszen Dativ finden wir: Erga 57 f. 358, Aspis 47. — [5] Vgl. den bloszen Dativ: Erga: 488, 494, 524, 584, 613, 777, 790, 791, 795, 805, 809, 819; Aspis 35; Theogonie: 291, 390, 667, 723, 725, 836. — [6] Vgl. den bloszen Dativ: Aspis 36; Theogonie: 125, 333, 920, 927, 970, 1009, 1018.

dung mit anderen Verbalbegriffen so: ὑποδμηθεῖσα, κυσαμένη, τέκεν, γείνατο in v. 374, 405, 625, 821, 961, 1005, 1012 mehr der causale Character (ἐν = infolge) hervortritt. Umgekehrt erscheint die bildliche Anwendung in Stellen, wo abstracten Begriffen wie „Sinnesart, Muth, Neigung, Fähigkeit, Leidenschaft, Sorge, Gerechtigkeit, Sparsamkeit, Begierde, Wert, Segen, Erquickung“ ein Aufenthaltsort zugewiesen wird: Erga 192 δίκη δ' ἐν χερσὶ οὐκ ἔσται, 278 οὐ δίκη ἐστὶν ἐν αὐτοῖς, 369 δειλὴ δ' ἐνὶ πυθμένι φειδώ, 377 πλοῦτος ἀέξεται ἐν μεγάροισι, 381 θυμὸς ἐέλδεται ἐν φρεσὶ ᾗσιν, 531 πᾶσιν ἐνὶ φρεσὶ τοῦτο μέμηλεν, 719 γλώσσης τοι θησαυρὸς ἐν ἀνθρώποισι ἄριστος, 41 ἐν μαλάχῃ τε καὶ ἀσφοδέλῳ μέγ' ὄνειαρ. Aspis (205 ὄλβος ἐστεφάνωτο ἀθανάτων ἐν ἀγῶνι, 434 ἐνὶ φρεσὶ θάρσος ἀέξων. Theogonie: 61 ἐν στήθεσσιν ἀκηδέα θυμὸν ἐχούσαις, 122 ἐν στήθεσσι νόον, 239 ἀδάμαντος ἐνὶ φρεσὶ θυμὸν ἔχουσαν, 549 ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἀνώγει, 611 ἐνὶ στήθεσσιν ἔχων ἀνίην, 641 πάντων ἐν στήθεσσιν ἀέξετο θυμός, 645 θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει, 782 νεῖκος ἐν ἀθανάτοισιν ὄρηται, 829 φωναὶ δ' ἐν πάσῃσιν ἔσαν δεινῇς κεφαλῇσι. So wird auch Erga 669 ἐν τοῖς γὰρ τέλος ἐστὶν die Entscheidung in die Götter hinein versetzt, wobei ἐν im Zusammenhange die Bedeutung von penes gewinnt [1]. —

Noch erübrigt uns diejenigen Stellen anzuführen, in welchen ἐν bei Verbis der Bewegung auf die Frage Wohin? für εἰς angewendet erscheint. Es liegt in denselben vorwiegend locale Bedeutung vor: Erga: 77 f ἐν δ' ἄρα στήθεσσι ψεύδεα θῆκε [2]; 430 γύην ἐν ἐλύματι πήξας, 538 στήμονι δ' ἐν παύρῳ κρόκα μηρυσάσθαι, 600 μέτρῳ δ' εὖ κομίσασθαι ἐν ἄγγεσιν, 643 μεγάλῃ δ' ἐνὶ φορτία θέσθαι, 689 μηδ' ἐνὶ νηυσὶν ἅπαντα βίον κοίλῃσι τίθεσθαι, 757 μηδέ ποτ' ἐν προχοῇ ποταμῶν οὐρεῖν. Aspis 365 ἐν κονίῃσι χαμαὶ πέσεν, 455 ἔμβαλε χάλκεον ἔγχος ἐν σάκεϊ μεγάλῳ. Theogonie 189 μήδεα δ' ὡς κάββαλ' πολυκλύστῳ ἐνὶ πόντῳ, 539 ἐν ῥινῷ κατέθηκε [3]: Selten findet sich hier die übertragene Bedeutung: Erga (107 σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῇσιν [4]; 297 ἐν θυμῷ βάλληται. —

Wenden wir uns nun den mit ἐν zusammengesetzten Wörtern zu, welche den Dativ bei sich haben. Die locale Bedeutung auf die Frage wo? finden wir Erga 111 οὐρανῷ ἐμβασίλευεν = Theog. 71, die der Fläche: Theogonie 143 μέσσῳ ἐνέκειτο μετώπῳ = (145, 12 χρυσέοισι πεδίλοις ἐμβεβαυῖαν, 7 Ἑλικῶνι χόρους ἐνεποιήσαντο, die der ungenaueren Ortsbestimmung (ἐν = an, bei) in Erga 734 ἱστίῃ ἐμπελαδόν. Auch ein Pluralbegriff lebender Wesen zeigt sich beim Compositum: Erga (169 τοῖσιν Κρόνος ἐμβασιλεύει, ferner noch die bildliche Ausdrucksweise: Erga 749 τοῖς ἔνι ποινή (ἔνι = ἔνεστι). — Bisweilen ist ἐν in Compositis auf die Frage Wohin? gebraucht.

---

[1] Vgl. Giseke p. 38. — [2] Von Erga 19 muss wohl abgesehen werden, da der Text verderbt ist. — [3] Vgl. Schömann p. 220. — [4] Vgl. Erga 274 μετὰ φρεσὶ βάλλεο. —

Diese bezeichnen dann das Eindringen in etwas: Erga 216 ἐγκύρσας ἄτῃσιν, Theogonie 31 ἐνέπνευσαν δέ μοι αὐδήν, 174 ἐνέθηκε δὲ χειρὶ und in der Tmesis: Aspis 343 ἐν γάρ σφιν μένος ἧκε θεά, oder das mit der Absicht des Eindringens verbundene, auch feindlich geartete Vorgehen g e g e n etwas: Erga 508 εὐρέι πόντῳ ἐμπνεύσας, Aspis 414 σάκει ἔμβαλε-ἔγχος. —

Mit dem Nomen erscheint die Präposition auch gewissermaszen bei solchen Compositis in Verbindung, welche den Stamm des ersteren in sich schlieszen. Wir finden bei Hesiod 1) ein Verbum: Theogonie 485 λίθον ἐγγυάλιξεν (γύαλον) = in die (hohle) Hand geben, einhändigen. 2) Nomina: Erga 225 ἔνδημος = einheimisch, 344 ἐγκώμιος[1] = im Dorfe, einheimisch, 469 ἔνδρυον est, sagt Flach[2], quod δρυὶ inseritur; Aspis 184 und Theogonie 646, 650 ἐναντίος (= ἐν und ἄντα) im Angesicht gegenüberstehend; Aspis 32 und Theogonie 10 ἐννύχιος = in der Nacht. 3) Adverbia: Aspis 442 ἐμμαπέως = im Griff[3], sofort, rasch, 145 ἔμπαλιν = in der Richtung nach rückwärts, 372 ἔμπλην. Dieses Wort kann hier unmöglich die Bedeutung „g a n z n a h e h e r a n“ haben; denn nach der ganzen Darstellung des Zweikampfes würde das Gespann den Kämpfenden nur hinderlich im Wege stehen. Ganz besonders spricht auch gegen solche Deutung v. 464. Ich glaube demnach nicht fehl zu gehen, wenn ich in Hinblick auf das bei Hesychios sich findende πληνόδιος in ἔμπλην die Bedeutung erkenne „i n d e r R i c h t u n g v o m W e g e a b, b e i s e i t e.“ —

Wir kommen nun zu denjenigen Stellen, in welchen sich ἐν in seiner ursprünglichen Geltung als Adverbium[4] erhalten hat, ohne sich dem Dativ eines Nomens anzuschlieszen. In localem Sinne auf die Frage wo? in der Bedeutung „d a r a u f, d a s e l b s t“ findet es sich in Aspis: 154, 155, 156, 161, 168, 178, 191, 192, 197, 201, (204, 207, 216, wo von den einzelnen Darstellungen die Rede ist, die alle auf der Fläche des kunstreiches Schildes abgebildet und zu sehen waren. — Auf die Frage wohin? in der Bedeutung „h i n e i n“ erscheint ἐν Erga 631 ἐν δέ τε φόρτον ἄρμενον ἐντύνασθαι, in temporaler Bedeutung „d a b e i, b e i d i e s e r G e l e g e n h e i t“: Aspis 263 ἐν δ' ὄνυχας ἰσωσάντο und mit causaler Färbung (= d a b e i, d a d u r c h): Erga 283 ἐν δὲ δίκην βλάψας. — In den Stellen, wo Tmesis anzunehmen ist, zeigt ἐν die Bedeutung „i n n e n“: Aspis 429 ἐμ μένεος πίμπλαται ἦτορ, die Bedeutung „h i n e i n“ finden wir: Erga 61 ἐν δὲ θέμεν αὐδήν, 67 ἐν δὲ θέμεν νόον, 80 ἐν δ' ἄρα φωνὴν θῆκε. — In den Compositis hat das adverbiale ἐν die locale Bedeutung „i n, d r i n,“ in Theogonie 850 ἔνεροι = die Innern, die in (unter) der Erde[5]; ferner die Bedeutung „d a,

[1] Vgl. Erga 639 ὀϊζυρῇ ἐνὶ κώμῃ. — [2] Gœttling-Flach: Hesiodi carmina p 240. [3] Vgl. Schenkl Wörterbuch unter ἐμμαπέως und μάρπτω. — [4] Vgl. Kühner II, 1 p. 455. — [5] Vgl. Seiler, Wörterbuch zu Homer und den Homeriden.

daselbst“ in Theogonie 129: ἔναυλος und 712: ἐμμενέως. Die temporale Bedeutung „da = zu dieser Zeit“ findet sich: Erga 781 ἐνθρέψασθαι. Die örtliche Bedeutung „ein, hinein“ auf die Frage wohin? zeigt sich: Aspis 420 ἔμπεσε, Theogonie 583 ἐνέθηκε (einarbeiten) u. 494 ἐννεσίῃσι (abg. v. ἐνίημι), ferner die mit dieser verwandte Bedeutung der Richtung „einher, herbei“: Erga 511 Βορέης ἐμπίπτων, Aspis 453 ἔμβαλε, 439 ἐμμεμαυῖα, 109 ἐμπελάσαντες. Beim Adjectiv liegt die Bedeutung „nahebei, fast“ vor in ἐναλίγκιος [1] = fast gleich, ähnlich: Erga 129, Aspis 88, Theogonie 142. Ferner gehören noch hieher die localen Adverbia ἔνδον, ἐντός, ἔντοσθεν, ἔνδοθι, welche in rein örtlichem Sinne „in, drin“: ἔνδον Erga 31, 97, 452, 476; ἐντὸς Erga 269, Theogonie 159, 751; ἔντοσθεν Erga 542, Aspis 130, Theogonie 598; ἔνδοθι Theogonie (964, theilweise auch u. z. ἐντός Aspis 312, Theogonie 37, 51, 408, 753; ἔντοσθεν Erga 520, Theogonie 741; ἔνδοθι Erga 523, 601, 733 mit dem sich anschlieszenden Genetiv gebraucht sind. Schlieszlich ist noch ἔνερθε = unterhalb: Theogonie 720 zu erwähnen. — Abzusehen ist hier von Worten, deren Wesen als Composita und deren Ableitung zweifelhaft erscheint so: ἐνέπων Erga 194, ἐνέποντες Erga (262, ἐννέπετε Erga 2, ἐνισπεῖν Theogonie 369, ἐνοπή [2] Theogonie 708; ἐντύνασθαι [3] Erga 632; ἔναρα Aspis 367, ἐναρίζω 194, ἐναίρω [4] Theogonie 316; ἐνδυκέως [5] Aspis 427; ἐνηής [6] Theogonie 651; ἔνοσις [7] Theogonie 681, 706, 849 und die damit zusammenhängenden Beinamen des Meeresgottes Ἐννοσίγαιος und Ἐνοσίχθων.

σύν.

Die Grundbedeutung dieser Präposition entspricht dem deutschen „mit“ und enthält die Bezeichnung einer Verbindung, eines Zusammenhanges.

Örtlich erscheinen *Personen* in Gemeinschaft bezüglich ihres Aufenthaltes bei einander, mit einander: Erga 0. Aspis 14 ἔναιε σὺν αἰδοίῃ παρακοίτι, 46 ἔλεκτο σὺν αἰδοίῃ παρακοίτι, 86 ζῶε σὺν ἐυσφύρῳ Ἠλεκτρυώνῃ. Theogonie 0. — Eine Freiheit im Ausdruck finden wir Theogonie 317 Διὸς υἱὸς ἐνήρατο σὺν ἀρηιφίλῳ Ἰολάῳ, wo der Präpositionalausdruck nicht zu dem Verbum des Satzes passt, sondern vielmehr eine attributive Bestimmung zu dem Subjecte abgibt, weshalb σὺν mit dem etwa zu ergänzenden ὤν im Deutschen durch „begleitet von“ übersetzt wird. — Das örtliche Beisammensein ist bisweilen mit der Theilnahme an derselben Thätigkeit oder

---

[1] Vgl. ἧλιξ. — [2] Vgl. Buttmann, Lexilogus I. 288 ff und Seiler p. 212 Anm. 1. — [3] Vgl. Buttmann, Lexil. I, 292 über ἔντεα. — [4] Vgl. Buttmann, Lexil. I, 275 f. — [5] Vgl. Seiler p. 211, Anm. 1. — [6] Vgl. Seiler p 212, Anm. 4. — [7] Vgl. Buttmann, Lexil. I, 270. —

Beschäftigung verbunden. Dieser Sinn findet sich: Erga 399 μή ποτε σὺν παίδεσσι γυναικί τε ζητεύῃς βίοτον. Aspis 0. Theogonie 253 Κυμοδόκη, ἣ κύματα πνοιάς τε σὺν Κυματολήγῃ πρηΰνει καὶ ἐυσφύρῳ Ἀμφιτρίτῃ, 347 ἄνδρας κουρίζουσι σὺν Ἀπόλλωνι ἄνακτι καὶ Ποταμοῖς, 398 ἦλθε Στὺξ σύν σφοῖσιν παίδεσσι, 444 ἐσθλὴ (Ἑκάτη) σὺν Ἑρμῇ ληίδ' ἀέξειν, 936 Φόβος καὶ Δεῖμος κλονέουσι φάλαγγας σὺν Ἄρηι πτολιπόρθῳ. — Sind bei dieser Theilnahme der Thätigkeit die Theilnehmer im Range untergeordnet, so können dieselben in solchem Zusammenhang gewissermaszen als „Mittel“ erscheinen, wie es etwa Soldaten ihrem Feldherrn gegenüber sind. Dies zeigt sich Theogonie 628 σύν κείνοις νίκην καὶ εὖχος ἀρέσθαι (mit jenen = unter Heranziehung jener). — Ein Ausdruck, wo der Mitthätige, im Range übergeordnet aus Güte und Gnade hilft, wie σὺν θεῷ, findet sich bei Hesiod nicht. — Das zeitliche Zusammentreffen von *Dingen* finden wir ausgedrückt in Erga 497 μή σε ἀμηχανίη καταμάρψῃ σὺν πενίῃ (mit = und zugleich) und ebenso wohl auch Erga 119 ἔργ' ἐνέμοντο σὺν ἐσθλοῖσιν πολέεσσιν. Freilich scheint letztere Stelle noch keineswegs ganz aufgeklärt. Denn mag auch nach Lehrs Uebersetzung: „cum multis bonis rebus transigunt tranqilli“ der Sinn „sie verbrachten ihr Leben in der Fülle alles Guten und Schönen“ recht hübsch zu der ganzen Darstellung passen, so erregt doch ἐθελημοὶ in diesem Zusammenhange nicht geringen Zweifel. Ueberhaupt klingt es sonderbar, wenn der Dichter sagt, dass die Menschen des goldenen Zeitalters „freiwillig“ (d. h. so viel wie „ohne Zwang“) im vollsten Glücke leben. Ich möchte mir daher den Vorschlag erlauben v. 118 ἐθελημὰ zu lesen, so dass der Sinn der Stelle wäre: „In Ruhe und Frieden genossen sie die freiwilligen Ergebnisse der Erde nebst vielen Glücksgütern.“ — Die Composita von σὺν, welche einen Dativ bei sich haben, zeigen uns die Bedeutung des localen Zusammentreffens von Personen mit Personen: Theogonie 877 οἳ κείνῃσι συνάντωνται, vgl. συνήθης: Th. 230, von Sachen mit Sachen: Aspis 440 τῷ δὴ συνενείκεται. Uebertragene Bedeutung finden wir: Theogonie 831 ὥστε θεοῖσι συνιέμεν [1]; wo das Zusammentreffen kein locales ist, sondern ein „Gleichlauten“ bedeutet und der Begriff „Götter“ tropisch für „Göttersprache“ gesetzt ist, ferner in σύμφορος: Erga: 302 (= zusammentreffend), 782 f (= zusammenpassend, dienlich). — Auch hier findet sich ein Compositum, welches das zur Präposition gehörige Nomen in sich schlieszt, u. z. Erga 613 βότρυς συσκιάσαι = mit dem Schatten zusammenbringen, in Schatten setzen. Der Begriff „ganz“ wie es Pape deutet, scheint mir in dieser Verbindung nicht zu liegen. —

Adverbial ist σὺν gebraucht in temporaler Bedeutung „zugleich,

[1] Vgl. Schœmann p. 242. —

zu gleicher Zeit": Theogonie 706 σὺν δ' ἄνεμοι σφαράγιζον, ferner in localem Sinne „zusammen" in der Tmesis: Erga (652 πολὺν σὺν λαὸν ἄγειραν. — Die Composita, welche keinen Dativ bei sich haben, zeigen uns den Sinn des Zusammenkommens von Personen an einem Orte: Aspis 358 νῶι συνοισόμεθα, 383 οἱ δ' — σύνισαν, Theogonie 686 οἱ δὲ ξύνισαν, 705 θεῶν ξυνιόντων, oder das Zusammenbringen von Sachen: Erga 544 δέρματα συρράπτειν. An die Vereinigung der Theile zu einem fertigen Ganzen ist zu denken bei: Aspis 315 Ὠκεανὸς πᾶν συνεῖχε σάκος, Theogonie 571 σύμπλασσε, und ebenso, wenn auch in übertragenem Sinne, ist zu deuten: Theogonie 471 μῆτιν συμφράσσασθαι = „sich im Gedanken zusammenstellen," so nämlich, dass alle Punkte und Theile des klugen Anschlages wohl zu einander passen. Vereinigung von Personen untereinander in Bezug auf die Theilnahme an einer Sache finden wir ausgedrückt in συναίγδην: Aspis 189, ξυνήων: Theogonie 595, 601 und σύμφορος: Theogonie 782 f., das Zusammenhängen der Theile zu einem Ganzen in ξύμπας: Erga 240 und der verschiedenen Arten in σύμμικτος: Erga 562, ferner den temporalen Zusammenhang gleichartiger Dinge, die ununterbrochene Wiederholung in συνεχέως: Theogonie 636 und συνωχαδόν: Theogonie 690. —

εἰς.

Diese Präposition steht, wie Giseke[1] sagt, ursprünglich bei dem Gegenstande, der etwas Bewegtes nach der Bewegung in allen 3 Richtungen umschlieszt. εἰς heiszt demnach „in etwas hinein." So finden wir es bei Hesiod an folgenden Stellen angewendet: Erga 153 βῆσαν ἐς εὐρώεντα δόμον, 428 φέρειν δὲ γύην εἰς οἶκον, 613 εἰς ἄγγε' ἀφύσσαι, 620 πίπτωσιν ἐς ἠεροειδέα πόντον, 800 ἄγεσθ' εἰς οἶκον ἄκοιτιν, Aspis 255 κατῆεν Τάρταρον ἐς κρυόενθ' (293 und 296 ἐς ταλάρους ἐφόρευν[2], Theogonie 410 ἠγάγετ' ἐς μέγα δῶμα, 791 εἰς ἅλα πίπτει, 868 ῥῖψε δέ μιν ἐς Τάρταρον εὐρύν. — Nicht mehr vollständig ist die Einschlieszung, wie schon oben erwähnt, bei Begriffen wie „Wagen." Aspis 338 ἐς δίφρον ἐβήσατο, 465 ἐς δίφρον θῆκαν, und bei dem Ausdruck „Schiffe ins Meer ziehen": Erga 672 νῆα ἑλκέμεν ἐς πόντον, 817 νῆα εἰς οἴνοπα πόντον εἰρύμεναι. Auch der Sinn des beabsichtigten Eindringens der Stürme in das Meer: Theogonie 873 πίπτουσαι ἐς ἠεροειδέα πόντον zeigt uns einen Uebergang zu dem freieren Gebrauche, wo εἰς „auf eine Fläche, auf einen Ort" hinführt. Diese Bedeutung liegt in: Erga 609 ἐς μέσον ἔλθῃ οὐρανόν, Aspis 2 ἤλυθεν ἐς Θήβας, Theogonie 292 βοῦς ἤλασεν — Τίρυνθ' εἰς ἱερὴν, 404 ἦλθεν ἐς εὐνὴν, 477 πέμψαν δ' ἐς Λύκτον, Κρήτης ἐς πίονα δῆμον, 482 ἷκτο πρώτην ἐς Λύκτον, 723 ἐς γαῖαν ἵκοιτο, 912 ἐς λέχος ἦλθεν. Hier lassen sich wohl auch diejenigen

[1] p. 56. — [2] Vgl. Flach zu 293. —

Stellen anreihen, wo von dem „Hinschauen“ auf eine Person oder Sache die Rede ist. Denn selten nur dringt der Blick in sein Object ein wie: Erga 738 ἰδὼν ἐς καλὰ ῥέεθρα, gewöhnlich trifft er nur die Oberfläche desselben: Erga 21 εἰς ἕτερον ἰδὼν πλούσιον, 534 κάρη δ' εἰς οὖδας ὁρᾶται, Aspis 169 ἐς σφέας δερκομένων, 262 ἐς ἀλλήλας δράκον, Theogonie 85 ἐς αὐτὸν ὁρῶσι. — Der „Endpunkt einer Strecke,“ *bis zu* welchem eine Bewegung stattfindet oder eine Ausdehnung sich erstreckt, ist angegeben in: Erga (651 ἐπέπλων ἐς Εὔβοιαν (nach), Theogonie 721 ἶσον ἐς Τάρταρον ἠερόεντα, 725 ἐς Τάρταρ' ἵκοιτο. — Noch ungenauer wird die Bedeutung von εἰς in Stellen, wo eine Bewegung „zu“ einer Person oder Sache, „in die Nähe“ derselben ausgedrückt ist: Erga 84 εἰς Ἐπιμηθέα πέμπε, Aspis 83 ἵκετο δ' εἰς Κρείοντα καὶ Ἡνιόχην, 354 παρελαύνω ἐς Κήυκα ἄνακτα, von Sachen: Erga 168 κατένασσε πατὴρ ἐς πείρατα γαίης, und im feindlichen Sinne „gegen-hin“: Erga 165 ἐς Τροίην ἀγαγών. — Die schon erwähnte Freiheit des Ausdruckes, wo der Präpositionalausdruck mit Weglassung des dazu passenden Zeitwortes mit einem andern nicht dazu passenden Verbum verbunden wird, finden wir: Erga (653 σὺν λαὸν ἄγειραν Τροίην ἐς καλλιγύναικα (damit sie zögen), Theogonie 391 ἐκάλεσσε θεοὺς ἐς μακρὸν Ὄλυμπον (damit sie kämen), Aspis 13 λιπὼν δ' ὅ γε πατρίδα γαῖαν ἐς Θήβας ἱκέτευσε-Καδμείους. Hiezu Flach p. 121: „ἐλθὼν supple ex λιπών.“ Mag man nun auch diese ziemlich schwerfällige Ausdrucksweise in Hinblick auf Xenophon An. 1, 2, 24 annehmen, so erscheint doch das blosze ἱκέτευσε ohne nähere Bestimmung nichts weniger als passend. Ich möchte daher eher den Text dieser Stelle für corrupt halten, was sich vielleicht beheben liesze, wenn man lesen möchte: ἐς Θήβας ἵκετ' ἔς τε φερεσσακέας Καδμείους, An der Wiederholung der Präposition könnte man (vgl v. 7) wohl nicht Anstoss nehmen, ebenso wenig an dem einfachen τὲ (vgl. v. 27 f.) Bezüglich der Quantität von ἵκετ' vergleiche man Ameis Anmerkung zu ξ 265 und übrigens noch Theogonie 285. — Ferner liegt eine Ellipse in: Erga 62 εἰς ὦπα ἐίσκειν [1], das Pape (unter ὤψ) folgendermaszen übersetzt: „Sie gleicht den Göttinnen, wenn man ins Gesicht sieht, von Gesicht.“ — Freier gestaltet sich ferner der locale Ausdruck, wenn für den Ortsbegriff dessen Beschaffenheit wie „Höhe, Licht, Dunkel“: Erga 291 ἐπὴν δ' εἰς ἄκρον ἵκηται, Theogonie 157 ἐς φάος οὐκ ἀνίεσκε, 515 εἰς Ἔρεβος κατέπεμψε, 626 ἀνήγαγον ἐς φάος αὖτις, 652 ἐς φάος ἂψ ἀφίκεσθε, oder die auf dem Orte befindlichen lebenden Wesen resp. ein gleichbedeutender Collectivbegriff gesetzt ist: Erga 0, Aspis 0, Theogonie 202 θεῶν τ' ἐς φῦλον ἰούσῃ, 802 ἐς βουλὴν ἐπιμίσγεται, 285 ἵκετ' ἐς ἀθανάτους. — Für den Ort ist die daselbst stattfindende Begebenheit gesetzt: Theogonie 431 ἐς πόλεμον φθισήνορα θωρήσ-

---

[1] Vgl. Giseke p. 65.

σωνται ἀνέρες, wo überdies infolge der Ellipse von ἰόντες die Präposition in diesem Zusammenhange die finale Bedeutung „zum Zwecke" annimmt.

Gehen wir nun zum temporalen Gebrauch der Präposition über. Derartig gestaltet sich der Ausdruck, wenn in dem Satze von zeitlichen Verhältnissen die Rede ist und wenn ferner das mit der Präposition verbundene Nomen selbst einen Zeitbegriff enthält. In diesen Fällen hat εἰς die Bedeutung „zu, auf einen Zeitpunkt hin": Erga 218 ἐς τέλος ἐξελθοῦσα, 410 ἀναβάλλεσθαι ἔς τ' αὔριον ἔς τ' ἔννηφιν [1], 664 ἐς τέλος ἐλθόντος θέρεος. – Durch Hinweglassung des Begriffes ἐλθεῖν gewinnt der Präpositionalausdruck bisweilen in dem Zusammenhange des Satzes fast adverbiale Geltung so: ἐς τέλος Erga 294, ἐς τελευτὴν Erga 333 (= schlieszlich), ἐς ὕστερον Erga 351 (= für später). — Gleichfalls aus der Ellipse von ἐλθεῖν erklärt sich der Ausdruck in Theogonie 596 πρόπαν ἦμαρ ἐς ἠέλιον καταδύντα σπεύδουσι. Hier ist ein Zeitraum und dessen äuszerste Grenze genannt. Darauf fuszt der noch freiere Sprachgebrauch in Stellen, wo der Zeitraum durch keinen speciellen Begriff ausgedrückt ist und der Präpositionalausdruck gewissermaszen die Aufgabe übernimmt, nicht nur den äuszersten Zeitpunkt, die Grenze des Zeitraumes, sondern zugleich die ganze *Ausdehnung* und *Dauer* des letzteren zu bezeichnen. Dies finden wir: Erga (561 τετελεσμένον εἰς ἐνιαυτὸν ἰσοῦσθαι, (562 ἰσοῦσθαι-εἰς ὅ κεν ἐνείκῃ, 630 μίμνειν εἰς ὅ κεν ἔλθῃ, 728 ἔς τ' ἀνιόντα μήτ' οὐρήσῃς [2], Aspis 0, Theogonie 740 οὐδέ κε πάντα τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτὸν οὖδας ἵκοιτ', 795 κεῖται τετελεσμένον εἰς ἐνιαυτόν, 799 ἐπὴν νοῦσον τελέσῃ μέγαν εἰς ἐνιαυτόν. In Erga 44 εἰς ἐνιαυτὸν ἔχειν erscheint nur die Dauer der Zeit ohne Zeitgrenze ausgedrückt. — Ein rein abstracter Begriff ist mit εἰς verbunden: Erga 569 ὦρτο χελιδὼν ἐς φάος ἀνθρώποις (= kam zum Vorschein), 24 εἰς ἄφενον σπεύδοντα, 216 παρελθεῖν ἐς τὰ δίκαια, 290 ὄρθιος οἶμος ἐς αὐτὴν (sc. ἀρετήν), 712 ἡγῆτ' ἐς φλότητα (= den ersten Schritt zur Versöhnung thut [3]), Aspis 107 σὰς εἰς χεῖρας ἄγουσιν (= in deine Gewalt), Theogonie 973 οὗ κ' ἐς χεῖρας ἵκηται (= Besitz). Umgekehrt wird in bildlicher Ausdrucksweise ein abstracter Begriff mit einer Ortsbestimmung verbunden: Theogonie 709 φέρον δ' ἰαχήν τ' ἐνοπήν τε ἐς μέσον ἀμφοτέρων. — Im Object sowohl als im Präpositionalausdruck finden wir den abstracten Begriff: Erga 316 θυμὸν εἰς ἔργον τρέψας. — Die durch eine Ellipse zu erklärende scheinbare Verbindung von εἰς mit dem Genetiv findet sich bei Hesiod nur Aspis 151 ψυχαὶ μὲν χθόνα δύνουσ' Ἄιδος εἴσω [4]. —

Die Composita [5] von εἰς haben an folgenden Stellen den Accusativ bei sich: Erga: 655 Χαλκίδα τ' εἰςεπέρησα in localem Sinne (= nach hin),

---

[1] Vgl. Rzach, Dialekt des Hesiod p. 401. — [2] Die Stelle ist zweifelhaft. — [3] Vgl. Giseke p. 62. — [4] Zu εἴσω vgl. Giseke p. 56. — [5] Composita, welche mit 2 Präpositionen zusammengesetzt sind, behalte ich mir vor, nachträglich zu besprechen. —

ferner in dem Ausdruck ἐσάντα = ins Angesicht Asp. 432, wo das zur Präposition gehörige Nomen im Compositum selbst erscheint.

Adverbial zeigt sich εἰς gebraucht: Theogonie 750 ἡ μὲν ἔσω καταβήσεται (= hinein), ferner im Compositum ἐσκομίσαι Erga 606 (= ein, hinein) und in der Tmesis: Theogonie 770 ἐς μὲν ἰόντας σαίνει (= hinein), also ausschlieszlich in localer Bedeutung. — Die Präposition ὡς kommt bei Hesiod nicht vor. —

ἀνά.

Diese Präposition ist bei Hesiod auschlieszlich mit dem Accusativ verbunden. Ihre ursprüngliche Bedeutung einer von unten nach oben gehenden Bewegung [1] ist im eigentlichen Präpositionalausdruck hier nicht zu finden, wohl aber der Sinn der Bewegung, welche in gerader Richtung [2] durch einen Raum hin geht (denn das Entferntere scheint höher zu liegen [3]): Theogonie 91 ἐρχόμενον δ' ἀν' ἀγῶνα [4], 190 φέρετ' ἂμ πέλαγος und Aspis 209 ἂμ μέσον αὐτοῦ-ἐθύνεον (mit dem Abstractum). Bei Pluralbegriffen, welche mit einander als ein Ganzes auftreten, tritt in ἀνά die Bedeutung „der Reihe nach" [5] hervor: Erga 530 ἀνὰ δρία βησσήεντα φεύγουσιν d. h. von einem Gebüsch zum andern eilen, bis sie ein Versteck finden [6]. Auch bei dem Verbum der Ruhe: Theogonie (130 ναίουσιν ἀν' οὔρεα βησσήεντα zeigt sich diese Bedeutung. Aber auch die Verbreitung über eine ganze Ebene nach allen Richtungen hin finden wir durch ἀνά ausgedrückt: Erga 228 εἰρήνη δ' ἀνὰ γῆν. Temporale Bedeutung hat der Präpositionalausdruck: Theogonie 663 μαρνάμενοι Τιτῆσιν ἀνὰ κρατερὰς ὑσμίνας = eine Reihe Schlachten hindurch. — Composita mit dem Accusativ finden sich: Theogonie 763 γῆν τε καὶ εὐρέα νῶτα θαλάσσης ἀνστρέφεται (= über-hin) und in der Tmesis: Erga 328 ὅς τε κασιγνήτοιο ἀνὰ δέμνια βαίνῃ, 571 ὁπότ' ἂν φερέοικος ἂμ φυτὰ βαίνῃ (= von unten hinauf). Ferner finden wir im Anschlusse an das Compositum ein Adverbium [7] gesetzt: Aspis 121 ἵππον πάντῃ ἀναστρωφᾶν = *allenthalben hin*lenken, 336 ἂψ δ' ἀναχάσσασθαι = nach rückwärts hin

Von Compositis, welche das mit der Präposition zusammengehörige Nomen im eigenen Wortstamme enthalten, ist hier zu nennen: Erga 132 ἀνηβῆσαι (= zur ἥβη gelangen. Pape) und Erga 13 ἄνδιχα (= nach 2 Seiten hin, verschieden), vielleicht auch Erga 608 δμῶας ἀναψῦξαι (= zur Lebenskraft gelangen lassen, erholen lassen).

Adverbialer Gebrauch von ἀνά zeigt sich nur in den Compositis, welchen sich kein Accusativ anschlieszt. — An folgenden Stellen ist eine

---

[1] Vgl. Giseke p. 88 f. — [2] So sagt Hermann (vgl. Giseke p. 91): qui ἀνὰ ἄστυ eunt, recta tendere per urbem dicuntur. — [3] Vgl. Pape: ἀνά. — [4] Vgl. Rzach: Anm. zu dieser Stelle. — [5] Vgl. Giseke p. 91 f. — [6] Vgl. v. 532. — [7] Vgl. Krüger II, 2. § 66, 1.

Bewegung von unten nach oben ausgedrückt: Erga 577 ὄρθρου ἀνιστάμενος, 658 τὸν μὲν ἐγὼ ἀνέθηκα, 728 ἐς τ' ἀνιόντα, 748 μηδ' ἀπὸ χυτροπόδων ἀνεπιρρέκτων ἀνελόντα ἔσθειν, Aspis 211 ἀναφυσιόωντες δελφῖνες (=Wasser durch das Spritzloch hinaufblasend, 344 αἰγίδ' ἀνασσείσασα (= aufwärtsschwingen) Theogonie 157 ἐς φάος οὐκ ἀνίεσκε, 495 γόνον ἂψ ἀνέηκε, 553 ἀνείλετο λευκὸν ἄλειφα, 626 ἀνήγαγον ἐς φάος, 990 Ἀφροδίτη ὦρτ' ἀναρεψαμένη (= hinauf in die Lüfte).

Die temporale Bedeutung „durch eine Zeit hinaus" liegt vor in ἀναβάλλεσθαι: Erga 410, 412 und ἀμβολιεργὸς 413. — Aus der localen Bedeutung „hinauf" entwickelt sich an Stellen, wo von abstracten Begriffen die Rede ist, der Sinn des „Sichtbaren" so: Aspis 280 ἄναγον χορὸν (= öffentlich aufführen), Theogonie 710 κάρτος δ' ἀνεφαίνετο ἔργων (= zum Vorschein kommen, sich offen zeigen). Von anderen Compositis wäre noch zu erwähnen Erga 681 ἄμβατος von der Meeresfläche gesagt zur Zeit, wo sie geeignet ist sich darauf zu begeben, und Theogonie 55 ἄμπαυμα (= Wiederaufhören der Sorgen [1]).

ἀντί.

Die räumliche Grundbedeutung „gegenüber, entgegen" zeigt sich in Erga 727 ἀντ' ἠελίου τετραμμένος. Gegen diese Auffassung erklärt Kühner [2], dass Homer *und die übrigen Epiker* in diesem Sinne dafür die Adverbia ἄντα, ἀντία (ἄντ' ἀντί) gebrauchen [3]. Auch Pape hat in unserer Stelle: „ἄντ' ἠελίοιο" gelesen, was aber mit der Accentuierung bei Rzach und Flach nicht zusammenstimmt. — Als übertragene Bedeutung entwickelt sich aus der Gegenüberstellung zweier Dinge einerseits der Sinn des Gegentheiles, Gegensatzes, wobei dann ἀντὶ die Bedeutung erhält „im Gegensatze zu: Erga 57 ἀντὶ πυρὸς δώσω κακόν, Theogonie 489 ἀντὶ λίθου ἑὸς υἱὸς ἀνίκητος λείπετο, 570 ἀντὶ πυρὸς τεῦξεν κακὸν ἀνθρώποισι. Andererseits reiht sich an die Gegenüberstellung der Begriff der Gleichschätzung und der infolge dessen möglichen Stellvertretung an: Theogonie 893 ἵνα μὴ βασιληίδα τιμὴν ἄλλος ἔχοι Διὸς ἀντί (= an Stelle), und von Dingen: Theogonie 585 τεῦξε καλὸν κακὸν ἀντ' ἀγαθοῖο, 602 πόρεν κακὸν ἀντ' ἀγαθοῖο (= anstatt). — Sind nun die beiden gegenübergestellten und in gewissem Sinne auch gleichwiegenden Begriffe die der Uebelthat und Strafe, so erhält der Präpositionalausdruck causale Färbung und ἀντί die Bedeutung „für, infolge" so: Erga 334 ἔργων ἀντ' ἀδίκων χαλεπὴν ἐπέθηκεν ἀμοιβήν. — Ein

---

[1] „In der Zusammensetzung bedeutet ἀνά auch die Richtung nach dem Anfangspunkte wieder, zurück." Seiler p. 58. — [2] Vgl. II, 1 § 429. — [3] Vgl. hiezu auch Seiler unter ἀντί, Anm. 6. —

Compositum in Verbindung mit dem Genetiv findet sich nur: Erga 784 γάμου ἀντιβολῆσαι (= absichtlich entgegengehen, auf — ausgehen) — Die übrigen Composita zeigen die örtliche Bedeutung in: Aspis 439 πάγος δὲ οἱ ἀντεβόλησεν, ferner ein Gegenüberstellen und Vergleichen nach Kraft oder Gehalt: Erga (210 πρὸς κρείσσονας ἀντιφερίζειν (sich messen), Theogonie 609 κακὸν ἐσθλῷ ἀντιφερίζει (= die Wage halten). — Die locale Bedeutung „entgegen, gegenüber," die bei dieser Präposition so zurücktritt, erscheint durch ἀντιβίην mit dem Dativ ausgedrückt (=„entgegen" im feindlichen Sinne): Aspis 150, 163, durch ἀντίον mit dem Genetiv: Erga 594, mit dem Dativ: Theogonie 631, ferner durch das Adjectiv ἀντίος mit dem Genetiv: Aspis 361, 434, 444, 449, und adverbial durch ἄντα: Theogonie 700 vgl. Aspis 432. —

ἀπό.

Dieser Präposition liegt die Bedeutung der Trennung zweier in irgend einer Weise mit einander verbundener Gegenstände zugrunde, von welchen der im Präpositionalausdruck enthaltene der wichtigere ist [1]: Erga 550 (ἀὴρ) ἀρυσσάμενος ποταμῶν ἄπο ἀενκόντων, 742 ἀπὸ πεντόζοιο-αὖον τάμνειν, 743 αὖον ἀπὸ χλωροῦ τάμνειν, 748 ἀπὸ χυτροπόδων ἀνελόντα ἔσθειν μηδὲ λόεσθαι, Aspis (294 ἐφόρευν-βότρυας μεγάλων ἀπὸ ὄρχων, 437 ἀπὸ μεγάλου πέτρη πρηῶνος ὀρούση, 468 σκυλεύσαντες ἀπ' ὤμων τεύχεα, Theogonie (501 λῦσε δὲ πατροκασιγνήτους ὀλοῶν ἀπὸ δεσμῶν, 652 ἀφίκεσθε δυσηλεγέος ἀπὸ δεσμοῦ, 658 ἀμειλίκτων ἀπὸ δεσμῶν ἠλύθομεν, 692 κεραυνοὶ ποτέοντο χειρὸς ἄπο στιβαρῆς, 715 πέτρας στιβαρῶν ἀπὸ χειρῶν πέμπον. Freier gestaltet sich schon der Gebrauch an Stellen, wo ausgedrückt ist, dass Dinge oder ohnmächtige Personen von einem Orte entfernt werden: Erga 0, Aspis 384 κὰδ δ' ἄρ' ἀπ' οὐρανόθεν ψιάδας βάλεν, 464 ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης-θῆκαν (Ἄρην), Theogonie 189 μήδεα κάββαλ' ἀπ' ἠπείροιο, 820 Τιτῆνας ἀπ' οὐρανοῦ ἐξέλασεν, ferner dass sich ein lebendes Wesen selbst und eigenmächtig von einem Orte entfernt: Erga 197 ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης ἴτον, 571 φερέοικος ἀπὸ χθονὸς ἂμ φυτὰ βαίνῃ, Aspis 30 ὦρτο δ' ἀπ' Οὐλύμποιο, 370 ἀπ' εὐπλεκέων δίφρων θόρον, 392 ἀφ' ἱππείου θόρε δίφρου, Theogonie 0. — In manchen Stellen, bes. wo das Verbum den Begriff „Dehnen, Strecken" enthält, tritt im Präpositionalausdruck der Sinn der Trennung noch mehr zurück, und wir finden daselbst vielmehr den Ausgangspunkt einer an den Zustand streifenden Handlung ausgedrückt: Erga 548 ἀπ' οὐρανοῦ ἀστερόεντος ἀὴρ τέτταται, Aspis 275 ἀπ' αἰθομένων δαΐδων σέλας εἰλύφαζε, 456 ὀρεξαμένη ἀπὸ δίφρου, Theogonie 150 χεῖρες ἀπ' ὤμων ἀΐσσοντο = 671, 191 ἀφρὸς ἀπ' ἀθανάτου χροὸς ὤρνυτο, 632 μάρναντο ἀφ' ὑψηλῆς Ὄθρυος, 633 μάρναντο ἀπ'

[1] Vgl. Giseke p. 163. —

Οὐλύμποιο, 689 ἀπ' οὐρανοῦ ἠδ' ἀπ' Ὀλύμπου ἀστράπτων, 855 πλῆξεν ἀπ' Οὐλύμποιο. In diesen Fällen ist ἀπό unserem „von — aus, von — her“ gleich. — Der Zustand der localen Entfernung „von“ einem gewissen Punkte „aus“ kommt vollends in Stellen zum Ausdruck, wo auch ein Ortsadverbium mit der Bedeutung des Abstandes sich vorfindet: Erga (169 κατένασσε τηλοῦ ἀπ' ἀθανάτων. Aspis 0. Theogonie 57 ἐμίσγετο νόσφιν ἀπ' ἀθανάτων, 62 ἔτεκε τυτθὸν ἀπ' ἀκροτάτης κορυφῆς, 302 σπέος ἐστὶ τηλοῦ ἀπ' ἀθανάτων θεῶν, 720 ὅσον οὐρανός ἐστ' ἀπὸ γαίης, 721 ἶσον γάρ τ' ἀπὸ γῆς (ἐστι). — In einzelnen Stellen finden sich in der Ortsbestimmung auch abstracte Nomina: Erga 735 ἀπὸ δυσφήμοιο τάφου ἀπονοστήσαντα, 736 ἀθανάτων ἀπὸ δαιτὸς ἀπονοστήσαντα [1], Aspis 374 ἀφ' ὑψηλῆς κορυφῆς πέτραι ἀποθρώσκωσιν, Theogonie 0. — Temporal gestaltet sich der Präpositionalausdruck [2]: Erga 0, Aspis 0, Theogonie 425 ὡς τὸ πρῶτον ἀπ' ἀρχῆς ἔπλετο δασμός (von, seit), 609 ἀπ' αἰῶνος (= von jeher). — Aus der Anwendung von Abstracten und insbesondere aus der Ellipse der zum Präpositionalausdruck passenden Verben erklärt es sich, dass dieser in solchem Zusammenhange bisweilen in causaler Bedeutung erscheint. So ist wohl der Urheber genannt in: Theogonie 845 πυρός τ' ἀπὸ τοῖο πελώρου (das von dem Ungethüme ausstrahlende Feuer, verursacht von demselben [3]). Ursache und Veranlassung finden wir in einer übrigens ziemlich unsicheren Stelle angegeben: Theogonie 414 ἀστερόεντος ἀπ' οὐρανοῦ ἔμμορε τιμῆς, was Schömann folgendermaszen deutet: „Ehre, die ihr von ihrer auch im Bereich des Himmels sich erweisenden Thätigkeit zukommt“; ferner den Begriff „Mittel“ in: Aspis 409 βαλὼν ἰῷ ἀπὸ νευρῆς (zu ergänzen „abgeschickt“), und freier noch: Erga 322 ὅ γ' ἀπὸ γλώσσης ληίσσεται [4] (die Hilfsmittel nehmend von, mittels.) — Bildlich ist der Ausdruck in: Erga 28 μηδέ σ' Ἔρις ἀπ' ἔργου θυμὸν ἐρύκοι, 315 ἀπ' ἀλλοτρίων κτεάνων θυμὸν τρέψας, Aspis 7 καὶ ἀπὸ κρῆθεν βλεφάρων τ' ἄπο κυανεάων τοῖον ἄητο, 239 ἀπὸ σφετέρης πόλιος σφετέρων τε τοκήων λοιγὸν ἀμύνοντες, Theogonie 97 ἀπὸ στόματος ῥέει αὐδή, 910 τῶν καὶ ἀπὸ βλεφάρων ἔρος εἴβετο. — Die Composita von ἀπό erscheinen verhältnismäszig selten in Verbindung mit einem Genetiv, und auch da lässt sich bisweilen dieser Casus ebensogut als attributive Bestimmung mit einem Nomen des Satzes verbinden. Die Bedeutung der localen Trennung liegt vor in: Erga 94 πίθου μέγα πῶμ' ἀφελοῦσα, 247 νέας ἀποαίνυται αὐτῶν, Aspis 0, Theogonie 801 θεῶν ἀπομείρεται, 859 φλὸξ δὲ κεραυνωθέντος ἀπέσσυτο τοῖο ἄνακτος. — Die Trennung eines Theiles von einem Zeitraume ist ausgedrückt: Erga 696 τριηκόντων ἐτέων πόλλ' ἀπολείπων (= weglassen, fehlen lassen [5]). — Causale

---

[1] Vgl. Giseke p. 165. — [2] Vgl. Giseke p. 168. — [3] Flach p. 94 erklärt es: καῦμα πυρός πελώρου. — [4] Vgl. Giseke p. 169. — [5] In räumlichem Sinne bei Herodot I. 60.

Bedeutung zeigt die Präposition: Erga 240 πόλις κακοῦ ἀνδρὸς ἀπηύρα. — Bildlichen Ausdruck finden wir: Erga 135 ὕβριν οὐκ ἐδύναντο ἀλλήλων ἀπέχειν, 578 ἔργοιο τρίτην ἀπομείρεται αἶσαν, Aspis 72 πῦρ δ' ὡς ὀφθαλμῶν ἀπελάμπετο, Theogonie 393 μή τιν' ἀπορραίσειν γεράων. Ausserdem erscheint der Genetiv noch bei ἀπάνευθε: Theogonie 386 und bei ἀπόπροθι: Erga 390. — Statt des bloszen Genetivs finden wir im Anschluss an Composita eine Wiederholung von ἀπὸ gebraucht: Erga 735, Aspis 375, Theogonie 652; ferner die Anwendung einer andern Präposition, welche die in ἀπὸ nicht angegebene Richtung der Bewegung [1] genauer darstellt: Erga 0, Aspis 174 κατά, 268 ἐκ, Theogonie 0. In Aspis 173 ἀπουράμενοι ψυχὰς ist der Accusativ der Beziehung, in Theogonie 9 ἔνθεν ἀπορνύμεναι die Suffixbildung in diesem Sinne verwertet. — Ein durch Tmesis getheiltes Compositum mit dem Genetiv findet sich nicht vor. — Für die Vereinigung der Präposition mit dem dazu gehörigen Nomen in dem Compositum selbst lässt sich hier wohl nur ἀποδειροτομέω: Theogonie 280 und ἀποθύμιος: Erga 710 mit der Bedeutung[2]: „vom Herzen entfernt d. h. unangenehm missfällig" anführen.

In adverbialer Geltung ist ἀπὸ allein nicht gebraucht. Wohl aber finden wir es an einer grösseren Anzahl von Stellen im Compositum ohne Anschluss eines Genetivs verwendet. Auch hier hat es vorwiegend im Sinne der localen Trennung die Bedeutung „ab, weg, fort": Erga 87 ἀποπέμπειν ἐξοπίσω, 367 χρηίζειν ἀπεόντος, 611 πάντας ἀποδρέπεν βότρυς, 645 κακὰς ἀπέχωσιν ἀήτας, Aspis 38 ἀφίκετο δόμονδε vgl. 378, 215 ἀπορρίψοντι ἐοικώς, 234 δράκοντε δοιὼ ἀπῃωρεῦντ', 409 αὐτὸς δ' ἀπαλήσεται, Theogonie 183 ῥαθάμιγγες ἀπέσσυθεν, 188 μήδεα ἀποτμήξας, 284 ἀποπτάμενος, (324 ἀποπνείουσα, 423 οὐδὲ ἀπηύρα, 443 ἀφείλετο, 793 τὴν ἀπολείψας, 997 Ἰαωλκὸν ἀφίκετο. Auch ist hier ἀπόρρυτος Erga 595 zu erwähnen. — Bildlich erscheint ein solcher localer Ausdruck, wenn er auf abstracte Begriffe bezogen wird: Erga 726 ἀποπτύουσι δέ τ' ἀράς, 762 φήμη χαλεπὴ δ' ἀποθέσθαι, Aspis 428 θυμὸν ἀπηύρα, Theogonie 583 χάρις δ' ἀπελάμπετο πολλή. — Ferner liegt in dem Compositum von ἀπὸ bisweilen der Sinn des Abthuns einer Verpflichtung oder einer verschuldeten Strafe: Erga 260 ὄφρ' ἀποτίσῃ, 349 εὖ δ' ἀποδοῦναι, Aspis 0, Theogonie 399 δῶρ' ἀπέδωκεν vgl. 393 ff., 503 ἀπεμνήσαντο χάριν. In letzteren Stellen kann im Deutschen auch „wieder, zurück" gesagt werden. — Bei manchen Verben, welche an sich schon die Bedeutung irgend einer Trennung besitzen, wirkt ἀπὸ in der Zusammensetzung in gleichem Sinne, also verstärkend: Erga 243 ἀποφθινύθουσι, 454 ἀπανήνασθαι, 488 ἀπολήγοι, 489 ἀπολείπων, 730 ἀπογυμνωθείς, 666 ἀποφθίσειε, 763 ἀπόλλυται vgl. 46, 246, 348, Aspis 11

[1] Vgl. Giseke p. 163. — [2] Vgl. Seiler unter ἀποθύμιος. —

ἀπέκτανε, Theogonie 157 ἀποκρύπτασκε, 606 ἀποφθιμένου — In ähnlicher Weise finden wir die durch die Tmesis getheilten Composita angewendet. Die Bedeutung örtlicher Trennung liegt vor in: Erga 425 ἀπὸ καὶ σφῦραν κε τάμοιο, 605 μή ποτέ σ' ἡμερόκοιτος ἀνὴρ ἀπὸ χρήμαθ' ἕληται, Aspis 67 ἀπὸ κλυτὰ τεύχεα δύσειν vgl. 329 und 447, 419 ἀπὸ δ' ἄμφω κέρσε τένοντε, 455 ἀπὸ δὲ γλαυκῶπις Ἀθήνη ἔγχεος ὁρμὴν ἔτραπ', Theogonie 180 ἀπὸ μήδεα πατρὸς ἤμησε und in übertragenem Sinne 527 κακὴν δ' ἀπὸ νοῦσον ἄλαλκεν. Die Bedeutung „**abzahlen, vergelten**" zeigt sich: Erga (188 ἀπὸ θρεπτήρια δοῖεν. Aspis 0, Theogonie 222 ἀπὸ τῷ δώωσι κακὴν ὄπιν. —

ἐκ.

Diese Präposition wird im Gegensatze zu εἰς in ihrer Grundbedeutung dort angewendet, wo von einem Dinge die Rede ist, welches durch den Einfluss einer Bewegung **aus dem Innern** einer Sache hervorgebracht wird, wo es vordem vollständig eingeschlossen war [1]: Erga 475 ἐκ δ' ἀγγέων ἐλάσειας ἀράχνια, Aspis 267 ἐκ μὲν ῥινῶν μύξαι ῥέον, 268 ἐκ δὲ παρειῶν αἷμ' ἀπελείβετο, Theogonie 178 ὁ δ' ἐκ λοχεοῖο πάις ὠρέξατο χειρί, 460 νηδύος ἐξ ἱερῆς ἵκοιτο, 786 ἐκ πέτρης καταλείβεται, 788 ἐξ ἱεροῦ ποταμοῖο ῥέει, 792 ἐκ πέτρης προρέει, 924 ἐκ κεφαλῆς γείνατο. Auch Stimme und feuerstrahlende Blicke kommen gewissermaszen aus dem Innern hervor: Aspis 279 ἴεσαν αὐδὴν ἐξ ἁπαλῶν στομάτων, Theogonie 40 ῥέει αὐδὴ ἐκ στομάτων, 84 ἔπε' ἐκ στόματος ῥεῖ 826 ἐκ δέ οἱ ὄσσων πῦρ ἀμάρυσσε. In Erga 449 γεράνου ὑψόθεν ἐκ νεφέων κεκληγυίης [2] finden wir eine Verkürzung des Ausdruckes, welcher eigentlich vollständig lauten würde: Der Kranich schreit, und der Schall seiner Stimme kommt aus den Wolken. —

In freierer Weise angewendet bezeichnet ἐκ ein locales Entfernen „**aus einer Fläche heraus, von einer Fläche weg**": Erga 149 χεῖρες ἄαπτοι ἐξ ὤμων ἐπέφυκον (vgl. Aspis 76, Theogonie 152, 673), (651 ἐπέπλων ἐς Εὔβοιαν ἐξ Αὐλίδος, (653 λαὸν ἀγείραν Ἑλλάδος ἐξ ἱερῆς, Theogonie 725 ἐκ γαίης (- **von aus**) κατιών. — Wo sich ἐκ bei Verbis der Ruhe findet, schlieszen entweder diese den Begriff der Bewegung zugleich mit dem Abschluss und Erfolge derselben in sich ein, oder man musz das zu ἐκ nöthige Verbum der Bewegung aus dem Zusammenhange dazu ergänzen: Aspis 222 ἆορ ἔκειτο χαλκέου ἐκ τελαμῶνος, Theogonie 824 ἐκ δέ οἱ ὤμων ἦν ἑκατὸν κεφαλαί, (828 πασέων δ' ἐκ κεφαλέων πῦρ καίετο. —

Der Sinn des Entfernens von einer Fläche bringt den Begriff eines **Ausgangspunktes** mit sich. In Verbindung mit Zeitbegriffen erscheint dem entsprechend ἐκ in der Bedeutung „**von — an, seit**": Erga 724 ἐξ ἠοῦς λειβέμεν, 778 νεῖ νήματ' ἤματος ἐκ πλείου [3], Aspis 0, Theo-

---

[1] Vgl. Giseke p. 41. — [2] Vgl. Giseke p. 47. — [3] Vgl. Flach: Anmerkung. —

gonie 271 ἐκ γενετῆς πολιάς (sc. οὔσας) (556 ἐκ τοῦ, 562 ἐκ τούτου δὴ ἔπειτα. Ferner gehört hieher der Ausdruck ἐξ ἀρχῆς[1]: Theogonie 156, 203, 408, 452, 512. Von diesen Stellen, wo die Bedeutung „vom ersten Zeitpunkte, von Geburt an“ vorliegt, ist wohl zu trennen: Theogonie 45 θεῶν γένος κλείουσιν ἐξ ἀρχῆς und (115 ταῦτά μοι ἔσπετε ἐξ ἀρχῆς. Hier nämlich heiszt „vom Anfang an“ soviel wie „der Reihe nach, eines nach dem andern“, worauf sich auch die Bemerkung des Scholiasten[2] beziehen mag: ὁ Σέλευκος ἀθετεῖ, οἱ δὲ περὶ Ἀρίσταρχον τὸ ἐξ ἀρχῆς μόνον ψέγουσι. In bildlicher Ausdrucksweise wird von dem Uebergange aus einem Zustand in den andern gesprochen[3]. In solchen Fällen finden wir ἐκ bei unserem Dichter verwendet: Theogonie 447 ποίμνας ἐξ ὀλίγων βριάει κὰκ πολλῶν μείονα θῆκεν, und zur Bezeichnung des Stoffes, aus dem ein Gebilde entsteht: Erga 70 ἐκ γαίης πλάσσεν παρθένῳ ἴκελον, 145 Ζεὺς-γένος-ποίησ' ἐκ μελιᾶν[4]. Hier lässt sich wohl auch anschlieszen: Erga 723 δαιτὸς-ἐκ κοινοῦ (sc. γενομένης), was Wachler[5] folgendermaszen erklärt: „Mahl, wo alle etwas dazu beitragen, Picknick, was Homer gewöhnlich ἔρανος nennt.“ — Die causale Bedeutung „infolge“ gewinnt ἐκ aus dem Zusammenhange des Satzes in: Erga 307 ἐξ ἔργων δ' ἄνδρες πολύμηλοί τ' ἀφνειοί τε und Theogonie 800 ἄλλος δ' ἐξ ἄλλου δέχεται-ἆθλος. Der Urheber ist in dem präpositionalen Ausdrucke mit ἐκ häufig bei Angabe von „Mutter, Eltern, Vater“ genannt u. z. Theogonie (46, 111, 123, 336, 448, 590, 869, 871, 894, 916, 930. Zu Theogonie 94 f. ἐκ γὰρ Μουσάων καὶ Ἀπόλλωνος ἄνδρες ἀοιδοὶ ἔασιν · ἐκ δὲ Διὸς βασιλῆες bemerkt Giseke (p. 54), dies sei sehr frei gesagt, da von Apollo nur die Gesangskunst, nicht aber der Sänger ausgehe. Dieser Ansicht kann ich nicht ganz beistimmen. Denn dass die ältesten Könige für Söhne des Zeus erklärt wurden, kann wohl keinem Zweifel unterliegen[6]. Aber auch die ältesten Sänger und Dichter werden nicht nur als Lieblinge, sondern vielfach auch als Söhne des Apoll und der Musen bezeichnet[7], und Hesiod selbst sagt ja (fr. 211): Οὐρανίη δ' ἄρ' ἔτικτε Λίνον. — Dass Dinge von lebenden Wesen herstammen, von ihnen eingesetzt und geschaffen sind, finden wir in: Erga 36 αἵ τ' ἐκ Διός εἰσιν ἄρισται. Ueber Erga 765 ἤματα δ' ἐκ Διόθεν lässt sich wohl schwer ein Urtheil fällen. Dass man nämlich mit Giseke (p. 53) diese Worte für ganz gehaltlos erklären sollte, so dass sie im Zusammenhang

---

[1] Giseke p. 55. — [2] Vgl. Schœmann p. 308. — [3] Vgl. Giseke p. 42. — [4] Vgl. Schœmanns Erklärung (bei Flach). — [5] Anmerkungen zu Hesiods moralischen und ökonomischen Vorschriften v. L. Wachler p. 109. — [6] Vgl. Preller: Griechische Mythologie I 119; II 1, 3, 4, 5. — [7] Vgl. Preller II 484, 490. 492; Pape: „Wörterbuch d. gr. Eigennamen“ unter: Musa, Enterpe, Terpsichore, Erato, Polymnia, Urania, Kalliope, Linos, Thamyris, Orpheus, Philammon; dann Seiler: unter Linos, wo ausdrücklich der bekannte thebanische Sänger ein Sohn des Apollo und der Kalliope genannt wird.

ebenso gut fehlen könnten, mag doch etwas misslich sein, besonders da die Stelle keineswegs intact überliefert scheint. So ist wohl zu vermuthen, dass vor der v. 770 mit πρῶτον und ἕνη [1] beginnenden und wenigstens in der ersten Partie ziemlich stufenweise fortschreitenden Aufzählung der wichtigen Tage, ferner vor dem in allgemeiner Weise einleitenden Verse 769 die beiden Verse 766 und 767 mit den Specialangaben über den 30ten Tag des Monats nicht am richtigen Platze sind. Geben wir aber dies zu, so müssen wir entweder eine Lücke hinter v. 765 annehmen oder in πεφυλαγμένος eine verderbte Überlieferung erkennen. — Aus dem Begriffe des localen Heraustretens aus einer grösseren Zahl von Menschen entwickelt sich die übertragene Bedeutung des Hervorstechens, des Hervorragens [2]. Diesen Sinn finden wir unter Ergänzung eines derartigen Zeitwortes in Theogonie 929 ἐκ πάντων τέχνῃσι κεκασμένον (aus allen hervorragend = vor allen). —

Das Compositum von ἐκ, das in Verbindung mit einem Genetiv erscheint, zeigt uns den Sinn des localen Entfernens einer Sache aus dem Innern einer anderen: Theogonie 182 ἔκφυγε χειρός (aus der kurz vorher geschlossenen Hand), (200 μηδέων ἐξεφαάνθη, 281 τῆς δ' ἔκθορε Χρυσάωρ, und in Verbindung mit einem abstracten Begriff: Theogonie 491 τιμῆς ἐξελάαν. Die Abstammung ist durch ἐκγίγνεσθαι mit dem Genetiv ausgedrückt: Erga 256; Aspis 0; Theogonie 76, 106, 124, 147, 154, 263, 362, 421, 630, 648, 668, 916. — Die Tmesis des Zeitwortes findet sich hier nicht. — Eine Suffixbildung schlieszt sich an das Compositum in folgenden Fällen an: Erga 98 θύραζε ἐξέπτη und Theogonie 704 τοῦδ' ὑψόθεν ἐξεριπόντος, eine andere Präposition dagegen: Theogonie 820 Τιτῆνας ἀπ' οὐρανοῦ ἐξέλασεν. Auch diese Stellen enthalten den Begriff des örtlichen Entfernens. — Composita, welche den zur Präposition gehörigen Begriff in sich selbst einschlieszen, finden wir hier in etwas grösserer Zahl. In Aspis 205 scheint ἐξάρχειν gleichzukommen einem Ausdruck wie: ἐξ ἀρχῆς ἄρχειν, denn ἀοιδῆς gehört wohl nicht zu ἐξ. In den übrigen Zeitwörtern hat ἐκ die Bedeutung „vollends, vollständig, ganz“ so ἐκτελέω [3]: Erga 83, 565; Aspis 22, 38; Theogonie 403, 881, 1002; vgl. Erga 466 ἐκτελής ἐξαλαπάζω: Erga 189. ἐξαλέομαι: Erga 105, 758, 802. ἐξαπατάω: Erga 48, 323; Theogonie 565, 889; vgl. 205 ἐξαπάτη. ἐξαπαφίσκω: Theogonie 537. ἐξεναίρω: Aspis 329. ἐξεναρίζω: Theogonie 289. ἐκτολυπεύω: Aspis 44. Die übrigen so gestalteten Composita sind Adverbia, welche uns den Ausgangspunkt einer Handlung angeben, so „ἐξόπιθεν“: Aspis 130 φαρέτρην καββάλετ' ἐξόπιθεν — „ἐξοπίσω“: Theogonie 182 ἔρριψε φέρεσθαι

---

[1] Vgl. Flach's Anmerkung. — [2] Vgl. Giseke p. 50. — [3] Ist eigentlich = „Aus dem Vollenden herauskommen, vollends abschlieszen.“

ἐξοπίσω (= von rückwärts mit der Hand ausholend)[1]. Ebenso ist wohl Erga 88 ἀποπέμπειν ἐξοπίσω zu deuten[2]. Temporaler Sinn liegt in Theogonie 500 σῆμ' ἔμεν ἐξοπίσω (= aus früherer Zeit her, für die Zukunft) und wohl auch in „ἐξαῦτις“: Theogonie 654, 659, 915 (= vom neuen, wiederum[3]).

Composita mit adverbialen ἐκ finden wir in erster Linie an einigen Stellen mit Anwendung der Tmesis gebraucht. Die rein locale Bedeutung „heraus“ zeigt sich nur Theogonie 194 ἐκ δ' ἔβη αἰδοίη καλὴ θεός (von der Meeresfläche ans Land). In freierer Weise wird der locale Sinn auf abstracte Begriffe wie: Stimme, Kraft, Verstand übertragen: Erga 59 ἐκ δ' ἐγέλασσε (heraus = auf), Aspis 149 ἐκ φρένας εἵλετο φωτῶν, Theogonie 688 ἐκ δέ τε πᾶσαν φαῖνε βίην. — Auszerdem hat ἐκ in den Verbis compositis an folgenden Stellen die Bedeutung „aus dem Innern heraus“: Erga 224 οἵ τε μιν ἐξελάσωσι, 626 χείμαρον ἐξερύσας, Aspis 0, Theogonie 497 ἐξήμεσσε λίθον, 586 ἐξάγαγε, 732 τοῖς οὐκ ἐξιτόν ἐστι, 772 ἐξελθεῖν. Das Entfernen von einer Fläche finden wir ausgedrückt in Aspis 471 'Αθήνη ἐξίκετ' Οὔλυμπον. Mit Bezug auf abstracte Begriffe erscheint das Compositum angewendet: Erga (106 ἐκκορυφώσω (die Hauptpunkte herausnehmen aus), 104 φωνὴν ἐξείλετο, 218 ἐξελθοῦσα (sc. ὕβριος), vgl. auch 154 ἔκπαγλος (von ἐκπλήσσω), Aspis 89 τοῦ μὲν φρένας ἐξέλετο. Sehr frei ist der Ausdruck: Aspis 174 οἱ δ' αὐχένας ἐξεριπόντες κείατο = mit gesenktem Nacken. — Noch wäre ἐκτὸς zu erwähnen, welches in der Bedeutung „auszerhalb“ bei einem Verbum der Ruhe angewendet ist: Erga 729 ἐκτὸς ὁδοῦ. Desgleichen findet sich ἔκτοσθεν durchgehends mit dem

---

[1] Die Erklärung des Scholiasten (vgl. Flach) halte ich nicht für passend. — [2] Prometheus, der bei aller Klugheit und Vorsicht doch nicht der Allwissende ist, musste in der an seinen Bruder gerichteten Warnung, die in μήποτε δῶρον δέξασθαι liegt, hiebei zunächst an eine als Geschenk angebotene „Sache“ denken, welche Epimetheus, um Uebel zu verhüten, nur sogleich weit von sich werfen sollte. Uebrigens widerspricht diese Deutung keineswegs dem Umstande, dass Hermes „die Person“ der Pandora herbeibringt; denn nicht sie allein ist das unheilvolle Geschenk, sondern eigentlich das mit allen Übeln angefüllte Gefäsz, welches von ihrer Hand gebracht (vgl. Preller I p. 76 Anm. 3 und Hom. Il. 24. 527) und von ihr nicht gerade in böswilliger, sondern vielmehr neugieriger Weise geöffnet wird. Gewiss liegt in πόθος ἀργαλέος (v. 66) auch der Begriff eines Triebes, der sie verleitete, nicht, wie Flach sagt, cum ita Juppiter iussisset, den Deckel zu heben, sondern eher, weil er es ihr strengstens verboten haben mochte. Die Ansicht Flach's übrigens, dass Pandora das Gefäsz gar nicht gebracht, dass vielmehr Prometheus in dasselbe alle Übel eingeschlossen habe und es in seines Bruders Haus zur Aufbewahrung aufgestellt habe, enthält einen argen Widerspruch in sich. Prometheus hätte sich ja dadurch die schlimmste Unvorsichtigkeit und Unüberlegtheit zuschulden kommen lassen, was nicht gut zu seinem Namen und Wesen passt. — [3] Eigentlich wohl = Von dem Zeitpunkte der Wiederholung der betreffenden Thätigkeit angefangen. —

Genetiv verbunden u. z. in localem Sinne bei einem Verbum der Bewegung: Theogonie 773 πυλέων ἔκτοσθεν ἰόντα, bei einem Verbum der Ruhe: Aspis 246 ἔκτοσθεν πυλέων ἔσαν, Theogonie 752 δόμων ἔκτοσθεν ἐοῦσα; ferner in übertragener Bedeutung: Theogonie 813 θεῶν ἔκτοσθεν ἁπάντων [1] (= fern, getrennt, abgesondert von) und Erga 115 κακῶν ἔκτοσθεν ἁπάντων (= fern, frei von). —

πρό.

Diese Präposition findet bei Hesiod keine Anwendung. Auch Composita in Verbindung mit dem Genetiv treten nur spärlich auf u. z. mit der Bedeutung des Vorzuges: Aspis 355 Τρηχῖνος προβέβηκε, (260 τῶν ἀλλάων προφερής [2], Theogonie 79 und 361 προφερεστάτη ἐστὶν ἁπασέων. Ein durch Tmesis getheiltes Compositum mit anschlieszendem Genetiv ist gleichfalls nicht vorhanden. — An zwei Stellen ist von der Construction des πρὸ Umgang genommen und zu dem Compositum der Dativ der betheiligten Person gesetzt: Aspis 312 τοῖσι δὲ καὶ προέκειτο μέγας τρίπος (= vor ihnen) und mit Anwendung der Tmesis [3]: Theogonie 742 φέροι πρὸ θύελλα θυέλλῃ (= einer dem andern zuvorkommend). Die Bedeutung des πρὸ ist hier die locale. —

Ohne Anschluss eines Nomens ist πρὸ als Adverbium in der localen Bedeutung „voran" angewendet: Aspis 303 ἄνδρες θηρευταί, καὶ καρχαρόδοντε κύνε πρό [4], in der temporalen „früher": Theogonie 32 und 38 πρό τ' ἐόντα. — Im Compositum hat das adverbiale πρὸ die örtliche Bedeutung „vor, vor Augen": Aspis 386 χαλεπὸς προϊδέσθαι, bei Zeitwörtern der Bewegung die Bedeutung „hervor": Erga 596 τρὶς ὕδατος προχέειν [vgl. Theog. 785 ἐν προχόῳ] und Theogonie 792 ἐκ πέτρης προρέει oder „vorne hin": Erga 779 γυνὴ προβάλλοιτό τε ἔργον, Theogonie 537 βοῦν δασσάμενος προέθηκε, oder „vorwärts": Erga 757 ποταμῶν προρεόντων, Aspis 345 προγένοντο. Hiezu lässt sich auch zählen: Erga 729 προβάδην (= im Vorwärtsgehen), 757 ἐν προχοῇ ποταμῶν, Aspis 154 προΐωξις (= das Vorwärtsdrängen, Gegensatz: παλίωξις). In προλείπειν: Erga 199, 566, 636, Aspis 1, 90 muss wohl aus λείπειν ein Verbum der Bewegung zur Erklärung des πρὸ ergänzt werden, so dass das Zeitwort eigentlich die Bedeutung „vorwärts gehend verlassen" hat. In übertragenem Sinne zeigt sich der locale Ausdruck gebraucht: Erga 579 προφέρει μὲν ὁδοῦ [5] (= bringt vorwärts in Weg und Arbeit) und 647 χρέα τε προφυγεῖν. — Die temporale Bedeutung „vor, früher" finden wir: Erga 655

[1] Für den Ort die daselbst befindlichen Personen. — [2] Nach Seiler = „vorangestellt." — [3] Vgl. Flach's Anmerkung. — [4] Vgl. Zeitschrift f. d. öst. Gymn. 1888 p. 99. — [5] Der Genetiv gehört wohl als adverbiale Bestimmung zu dem Zeitworte ähnlich wie: Aspis 342; Theogonie 5, 525; Erga 722. —

προπεφραδμένα und in den Eigennamen Προμηθεύς [1] sowie Προνόη [2]. Auch in πρόφρων erscheint die temporale Bedeutung „vorher bedenkend, erwägend, absichtlich, mit Willen": Erga 667 εἰ μὴ πρόφρων ἐθέλῃσιν ὀλέσσαι, Theogonie 536 βοῦν πρόφρονι θυμῷ δασσάμενος, 677 ἐκαρτύναντο φάλαγγας προφρονέως Davon aber sind wohl 2 im Hekatehymnus vorkommende Stellen u. z. Theogonie 433 νίκην προφρονέως ὀπάσαι und 419 πρόφρων ὑποδέξεται εὐχάς zu trennen. wo sich das Compositum nicht wie in obigen Beispielen als Verbindung von προ und φρονέω [3], sondern vielmehr als eine von πρὸ und φρὴν zeigt in der local übertragenen Bedeutung „mit vorgeneigter Seele, propenso animo. geneigt, gnädig." — Bei πρόπαν ἦμαρ: Theogonie 525, 596 ist in πρὸ dem localen „vorwärts" entsprechend wohl eine Bedeutung wie „fort, fortwährend" zu erkennen. Noch wäre πρότερος zu erwähnen. welches in Erga 17, Theogonie 100, 424, 486 die temporale Bedeutung „früher vorhanden, früher lebend, älter" hat, in Erga 708, Aspis 349, Theogonie 166, 172 dem deutschen Adverbium „früher" gleichkommt, in Erga 160 ἡμίθεοι προτέρη γενεή aber den Begriff des Vorzuges in sich schlieszt, also soviel bedeutet wie „besser" [4]. —

κατά.

I. Mit dem Genetiv:

Diese Gebrauchsweise von κατὰ ist bei Hesiod eine überaus seltene. Wir finden nur in: Theogonie 498 τὸν μὲν Ζεὺς στήριξε κατὰ χθονὸς εὐρυοδείης das Ziel einer von oben nach unten gehenden Bewegung ausgedrückt [5], den Ausgangspunkt derselben dagegen in: Theogonie 574 κατὰ κρῆθεν δὲ καλύπτρην (den vom Haupte herabwallenden Schleier). Zweifelhaft erscheint der Ausdruck in Erga 617 πλειὼν δὲ κατὰ χθονὸς ἄρμενος εἴσιν, denn in einer Deutung, wie sie Lehrs [6] gibt, „das Jahr geht schicklich unter die Erde" wird man schwerlich Befriedigung finden. Auszerdem kommt noch in Betracht, dass alle Handschriften „εἴη" überliefen, dass πλειὼν ein Wort eines späteren Sprachgebrauches ist, non usurpatum, wie Flach richtig bemerkt, nisi ab Alexandrinis. Ferner scheint mir auch der Ausdruck ἄρμενος, welcher bei Erwähnung einzelner günstiger und passender Tage [7] am Platz ist, nicht gut mit πλειὼν (= das vollendete Jahr [8]) zusammenzustimmen. Auch Giseke's Übersetzung: „Möge die Jahreszeit unter der Erde geordnet sein" beseitigt keineswegs die Schwierigkeiten dieser, wie er selbst sagt, dunklen Stelle,

---

[1] Im Unterschied zu Epimetheus. Vgl. Erga 84 f, 89; Theog. 511 ff. — [2] Vgl. Schœmann p. 146. — [3] Vgl. Seiler unter πρόφρων. — [4] Vgl. v. 158. — [5] Vgl. Giseke 82. — [6] Vgl. überhaupt zu dieser Stelle Flach's Anmerkung. — [7] Vgl. Erga v. 785 f. — [8] Vgl. Pape unter πλειών.

welche Steitz und Gœttling nicht ohne guten Grund aus dem Gedichte entfernen. — Verba composita mit dem Genetiv kommen bei Hesiod nicht vor.

II. Mit dem Accusativ:

Die Bedeutung der Bewegung von oben nach unten tritt hier ganz zurück [1]. Wir finden dagegen in dem Präpositionalausdrucke den Sinn der Verbreitung einer Thätigkeit oder eines Zustandes an „verschiedenen" Punkten [2] eines Raumes: Theogonie 598 μένοντες ἐπηρεφέας κατὰ σίμβλους (da und dort), einer Fläche: Erga 160 καλέονται ἡμίθεοι κατ' ἀπείρονα γαῖαν, 428 κατ' ὄρος διζήμενος ἢ κατ' ἄρουραν, 540 ἀειρόμεναι κατὰ σῶμα, Aspis 167 κυάνεοι κατὰ νῶτα (= da und dort [3]), 315 κατ' αὐτὸν (sc. Ὠκεανὸν) — ἀερσιπόται (hoch fliegend), Theogonie 346 αἳ κατὰ γαῖαν ἄνδρας κουρίζουσι, 877 αἳ κείνῃσι συνάντωνται κατὰ πόντον, 878 κατὰ γαῖαν ἀπείριτον ἔργα φθείρουσι, und den der Verbreitung unter einer Mehrzahl von Personen: Erga 100 λυγρὰ κατ' ἀνθρώπους ἀλάληται, 400 μὴ ζητεύῃς βίοτον κατὰ γείτονας (bald da, bald dort). An Stellen also wo die Handlung eine einfache ist [4], wird κατὰ nicht gebraucht, und auch κατὰ οἶκον: Erga 432 heiszt wohl nicht „im Hause," sondern vielmehr „in der Gegend des Hauses [5], da oder dort in der Nähe des Hauses." Ein abstracter Begriff erscheint zur Angabe des Ortes mit κατὰ in freier Weise verbunden in Aspis 158 κατὰ μόθον ἕλκε. Tropisch zeigt sich die Ortsbestimmung in κατὰ θυμόν: Erga 58, 358, Aspis 9, wo von dem Gefühl des Ergötzens und der Achtung [6] die Rede ist. —

So wie im Deutschen die Präposition „nach" als eine Fortbildung des ursprünglichen Adjectivs „nahe" erscheint [7], so entwickelt sich bei κατὰ infolge der Verbindung mit abstracten Begriffen aus der örtlichen Bedeutung „in der Gegend, in der Nähe" die übertragene Bedeutung „nach, gemäsz, entsprechend." Derartiger Gebrauch findet sich bei Hesiod in den Ausdrücken κατ' ἦθεα: Erga 137, κατὰ νόμον: Theogonie 417, κὰδ δύναμιν: Erga 336, κατὰ μοῖραν: Erga 765, und κατὰ μέτρον Erga 720. Auch καθ' ὥρην: Erga 460 (= gemäsz der Jahreszeit [8]) ist hieher zu zählen. — Composita, die sich mit dem Accusativ verbinden, zeigen uns die locale Bedeutung der Verbreitung auf einer Fläche: Aspis 196 πόλεμον καταδύμεναι ἀνδρῶν [9], 269 κόνις κατενήνοθεν ὤμους (= darauf liegen, bedecken), ferner die Bedeutung des feindlichen

---

[1] Vgl. Giseke p. 88 f. — [2] Vgl. Giseke p. 91. — [3] Vgl. στίγματα v. 166. — [4] Vgl. Giseke p. 93. — [5] Vgl. W. v. Hartel's Griech. Grammatik § 179 B. a. — [6] Vgl. Hermann's Erklärung bei Giseke p. 87. — [7] Vgl. Weigand: Deutsches Wörterbuch II p. 175 Anm. — [8] Vgl. Giseke p. 99. — [9] Vgl. Seiler: κατὰ I, 1, c. —

Entgegenstrebens (in übertragenem Sinne) in Erga 324 εὖτ' ἂν αἰδῶ-ἀναιδείη κατοπάζῃ, 332 γονῆα χαλεποῖσι καθαπτόμενος ἐπέεσσιν, 714 μή τι νόον κατελεγχέτω εἶδος. —

III. Adverbialer Gebrauch.

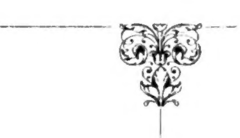
Als Adverbium findet sich κατὰ mit der Bedeutung „herab“ nur: Aspis 173 κατὰ δέ σφι-χαῖμ' ἀπελείβετ' ἔραζε. Die Bedeutung „unten, unterhalb“ ist durch κάτω ausgedrückt: Theogonie 301 κάτω κοίλῃ ὑπὸ πέτρῃ. — Composita, die durch die Tmesis getheilt sind, zeigen uns hier den Sinn der nach unten hin gerichteten Bewegung: Erga 121 τοῦτο γένος κατὰ γαῖα κάλυψε, vgl. 140, 156, Aspis 384 κὰδ δ' ἄρ' ἀπ' οὐρανόθεν ψιάδας βάλεν, Theogonie 616 μέγας κατὰ δεσμὸς ἐρύκει (niederhalten), oder die Bedeutung „von oben bis unten, ganz, vollständig,“ die in den deutschen Vorsilben „zer—, ver—, be—, er—“ zum Ausdruck kommt: Erga 439 οὐκ ἂν κὰμ μὲν ἄροτρον ἄξειαν, 556 μήκατά θ' εἵματα δεύσῃ, 546 ἵν' οὔατα μὴ καταδεύῃ, Aspis 243 κατὰ δ' ἐδρύπτοντο παρειάς, Theogonie 716 κατὰ δ' ἐσκίασαν βελέεσσι Τιτῆνας. — Die übrigen Composita drücken eine nach unten gerichtete Bewegung oder den daraus erfolgenden Zustand aus in: Erga 259 καθεζομένη, 750 καθιζέμεν, 45 καταθεῖο [1] vgl. 361, 601 κατάθηαι, 471 κατακρύπτων, 523 καταλέξεται, 31 κατάκειται, 364 κατακείμενον, 234 καταβεβρίθασι [2], 583 καταχεύετο, Aspis 34 καθεζόμενος, 130 καββάλετ' [3], 462 κάββαλε, 225 κατῃωρεῦντο, 265 καταπεπτηυῖα, 254 κατῆεν, Theogonie 434 καθίζει, 189 κάββαλ', 515 κατέπεμψε, 539 und 541 κατέθηκε [4], 620 κατένασσε, 575 κατέσχεθε, 786 καταλείβεται, 459, 467, 473 κατέπινε, 497 καταπίνων, 596 καταδύντα, 723 und 725 κατιών, 750 καταβήσεται [5], 761 καταβαίνων und in κατηρεφής [6]: Theogonie 594, 778. Die Bedeutung „in die Gegend, zu hin“ finden wir in κατένασσε: Erga 168 und Theogonie 329, „entgegen“ im feindlichen Sinne in κατέσταθεν: Theogonie 674. An mehreren der eben angeführten Stellen ist die durch κατὰ gegebene Ortsbestimmung ergänzt und specialisiert u. z. bezüglich des Ausgangspunktes der Handlung durch einen Präpositionalausdruck mit ἀπὸ: Aspis 384, ἐκ: Theogonie 725, 786, durch eine Suffixbildung mit θεν: Theogonie 723, 761; bezüglich des Zielpunktes der Bewegung durch Anschluss eines Dativs: Theog. 329, 674, durch einen Präpositionalausdruck mit ἐς: Erga 168, Theogonie 515, ἐπὶ: Erga 750, Aspis

---

[1] Hinaufhängen, so dass es herunter hängt. Vgl. Erga 629. — [2] Fühlen sich herabgezogen, beschwert. — [3] Im Deutschen bleibt hier κατὰ unübersetzt, da mit Rücksicht auf περὶ στήθεσσι „umwerfen, umnehmen“ gesagt wird. — [4] Vgl. Schœmann's Theogonie p. 220. — [5] Vgl. Schœmann p. 234. — [6] Eigentlich = „unter Dach gebracht,“ während wir vom entgegengesetzten Standpunkte aus sagen „überdeckt, überwölbt.“

462, ἐν: Theogonie 189, 539, ὑπὸ: Theogonie 620, durch eine Suffixbildung mit δε Aspis 173, 254. — Die Bedeutung der Vollständigkeit zeigt κατὰ in folgenden Compositis: Erga 248 καταφράζεσθε, 496 καταμάρψῃ, 546 καταδεύῃ, 666 und (693 καυάξαις, 746 καταλείπειν, Aspis 18 καταφλέξαι, Theogonie 87 κατέπαυσε, 627 κατέλεξε, 700 κάτεχεν wie 844, ferner in κατάσκιον: Erga 513 (vgl. Th. 716) und κατηστύφελος[1]: Theogonie 806. In einzelnen Ausdrücken erscheint die Zusammensetzung mit κατὰ als eine eigentlich überflüssige Wiederholung des Sinnes, der schon im Stammworte liegt: Erga (93 καταγηράσκουσιν, Aspis 453 κακτάμεναι, Theogonie 850 καταφθιμένοισι, dann in den Adjectivis καταθνητός: Erga 484, Theogonie 903 und κατεναντίον: Aspis 73.

Schluss folgt.



[1] Nach Seiler — „sehr" hart. fest. —

